

HABAKKUK

(The Book of Habakkuk)

Habakkuk Cabu Kawng

Tonghma Habakkuk he ram a hinghong (*chaos*) tue vaengah kho a sak. Ram tlung Assyria neh Babylon kah tanah laklo kah Judah tah halangnah neh huencannah khaw muep yet. Tiktamnah mueh kawng dongah Job bangla Habakkuk loh Pathen te phaeng a tueng sak. Judah ah halangnah a om pawt hamla Boeipa taengah a bih. Judah dantat hamla Pathen loh Babylon a tueih pah. Habakkuk tah let coeng Babylon hlangtholh loh me tamlae a a then aih a ti. Babylon kah a thae te Pathen loh a ueh tloel coeng dongah dan a tat. Pathen kongaih a vai pawt dongah Judah te ana mawn laeh saeh a ti. Pathen loh pilnam a khang vetih thaomnah a paek pawn ni.

Sawt Yoeinah

I. Tonghma kah kohuetnah rhaepnit 1.1—2.20

A. Kohuetnah a pacuek 1.1-11

1. Israel kah tholhnah 1.2-4

2. Pathen kah hlatnah 1.5-11

B. Kohuetnah a pabae 1.12—2.20

1. Khalden kah a muennah 1.12—2.1

2. Israel kah daemnah 2.2-20

II. Tonghma kah thangthuinah 3.1-19

A. Ming tanglue 3.1

B. Bihhoenah 3.2

C. Pathen phoenah 3.3-15

D. Tangnah aka cak 3.16-19

¹ He olrhuh he tonghma Habakkuk loh a dang.

Habakkuk Thangthuinah Cuek

² BOEIPA aw me hil nim bomnah kam bih lahve?
Na hnatun pawt dongah kuthlahnah te
namah taengla ka pang dae nan khang
pawh.

³ Balae tih kai he boethae he
nan hmuh sak tih ka hmai ah thakthaenah,
rhoelrhanah neh kuthlahnah he nan paelki
sak.

Te dongah tuituknah om tih
olpungkacan khaw puek coeng.

⁴ Te dongah olkhueng he dap tih
tiktamnah he a yoeyah la cet pawh.
Halang loh a dueng te a dum dongah
laitloeknah he a haeh la cet.

BOEIPA Kah Hlatnah Pakhat

⁵ Namtom rhoek te hmu lamtah paelki laeh.
Ngaih mang sak laeh, ngaih mang sak laeh.
Namah tue kah aka thoeng khoboe he
a daek vaengah na tangnah uh mahpawh.

⁶ Namtom ah aka khahing
Khalden te ka thoh ngawn coeng ne.
Te dongah amah kah pawt khaw
dunglungim pang ham tah
khohmuen hoengpoeknah ah cet paitok lah
ko.

⁷ Anih tah a rhimom tih a rhih khaw om.
Amah lamloh a laitloeknah neh
a boeimangnah khaw a khuen.

⁸ A marhang te kaihlaeng lakah loe tih
hlaemh mah uithang lakah a lai haat.

A marhang caem rhoek a pet uh vaengah
 a marhang caem loh a hla lamkah khaw
 a pha uh tih caak hamla
 aka paco atha bangla ding uh.

9 Kuthlahnah ham a pum la
 lambong neh cet uh.

A maelhmai te kthoeng la
 a khueh uh tih laivin bangla tamna a kuk uh.

10 Anih loh manghai rhoek te a soehsal tih
 boeica rhoek khaw anih taengah nueihbu la
 poeh.

Anih tah hmuencak takuem ah
 a luem dongah laipi a hmoek tih hmuencak
 te a loh.

11 Mueihla loh a hil tih a pah vaengah
 amah thadueng te a pathen la
 aka ngai te tah boe coeng.

Habakkuk kah Thangthuinah Pabae

12 Ka Pathen BOEIPA,
 ka hlangcim namah he hlamat lamkah
 moenih a?
 BOEIPA te ka duek sak uh thai mahpawh.
 Laitloeknah ham amah na khueh tih
 aka toel ham khaw amah te lungpang la na
 khueng.

13 Mik he cil lamloh boethae te a hmuh tih
 na noeng mueh thakthaenah te a paelki.
 Balae tih hnukpoh rhoek te na paelki,
 halang loh amah lakah
 aka dueng a dolh vaengah na ngam?

14 Te dongah hlang he
 tuitunli kah nga bangla na saii tih
 rhulcai bangla anih soah aka taem khaw tal.

- 15 A pum la vaih neh a doek tih a soh neh a hoi,
a lawk neh a kol.
Te dongah a kohoe tih omngaih van.
- 16 Te dongah a soh taengah te a nawn tih
a lawk taengah te a phum.
Te long te a khoyo a ul pah tih
a buh a tham a kom pah.
- 17 He dongah nim a lawk te a soh a duen vetih
sainoek bangla namtom ngawn ham te
lungma a ti pawt eh?

2

BOEIPA kah Hlatnah a Rhing

- 1 Ka tuemkoi dongah ka cak vetih
vongup soah khaw ka pai ni.
Te vaengah kai taengah metla a thui khaw
hmuh ham neh kai kah toelthamnah soah
metla thuung ham ka dawn ni.

BOEIPA kah Hlatnah Pabae

- 2 Tedae BOEIPA loh kai n'doo tih,
"Mangthui he daek lamtah
cabel dongah thuicaih laeh.
Te daengah ni aka tae loh
te te a yong puei eh.
- 3 Mangthui he tingtunnah ham pueng oe akhaw
a bawtnah te thoeng.
Uelh cakhaw a laithae mahpawh.
Amah te rhing lah
ha pawk rhoe ha pawk bitni, uelh mahpawh.
- 4 Calak he a khui ah a hinglu a dueng moenih ne.
Tedae aka dueng tah a uepomnah neh hing.

- 5 Misurtui dongah khaw hlang hnukpoh.
 Moemlal khaw a uem uh moenih.
 Anih te saelkhui bangla a hinglu ka tih
 amah khaw dueknah bangla hah tlaih pawh.
 Te dongah namtom boeih te
 amah hamla a kol tih
 pilnam boeih te amah hamla a coi.

Olruhuh Panga

- 6 Amih boeih he amah taengkah moenih a?
 Thuidoeknah neh anih te
 nuettahnah olkael a phueih uh bitni.
 Te vaengah, “Anunae,
 amah kah pawt neh me hil nim a kum vetih
 amah hamla amthah a ludoeng ve,” a ti ni.
- 7 Nang aka tuk rhoek te buengrhuet thoo tih
 n'haeng vaengah nang n'tonga sak vetih
 amih kah maehbuem la na om mahpawt
 nim?
- 8 Namah loh namtom muep na buem dongah
 khaw,
 hlang thii phu dongah khaw,
 khohmuen khorha neh nang n'ngaeh,
 a khui khosa boeih kah kuthlahnah dongah
 khaw
 pilnam aka coih boeih loh nang n'buem uh
 ni.
- 9 Anunae a im hamla aka thae mueluemnah neh
 aka mueluem tih yoethae kut lamloh huul
 uh hamla
 hmuensang ah a bu aka khueh aih.
- 10 Na imkhui kah yahpohnah te na taeng tih
 pilnam muep na kuet dongah na hinglu tah
 tholh coeng.

- 11 Te dongah pangbueng lamloh lungto te pang
vetih
thing dong lamkah yael loh a doo ni.
- 12 Anunae, thii neh kho aka thoong tih
dumlai neh khorha aka saelh aih.
- 13 Te te caempuei BOEIPA taeng lamkah moenih
a te?
Pilnam a kohnue he hmai hamla rhoeh
coeng.
Namtu loh a poeyoek la a tawnba te rhoeh
coeng.
- 14 Tui loh tuitunli soah a khuk bangla
BOEIPA kah thangpomnah aka ming te diklai
ah bae ni.
- 15 Anunae, kosi na poem te a hui aka tul tih
amih a tlingyal te paelki hamla aka rhuihmil
sak.
- 16 Thangpomnah lamloh yahpohnah na hah
bitni.
Namah khaw o lamtah hli vaikhai.
BOEIPA bantang kah boengloeng loh
namah taengah m'vael vetih
nang kah thangpomnah soah yahrhai na poh
bitni.
- 17 Hlang thii long tih khohmuen khorha neh
a khuikah khosa boeih sokah kuthlahnah
dongah
Lebanon kah kuthlahnah loh nang n'khuk
vetih
rhamsa kah rhoelrhanah loh n'rhihyawp sak
ni.
- 18 Mueithuk he balae a hoeikhang?
Te te a saek mueihlawn khaw a picai mai.
Tedaе amah kah benbonah a hlinsai te

a pangtung dongah ni mueirhol olmueh
saii hamla ni a khuiah a honghi a thuinuet.

- 19 Anunae thing taengah
‘Haenghang laeh’ ngolsut lungto taengah
‘Haenghang laeh’ aka ti nah aih.
Te loh n’thuinuet tang aya te?
Te te sui neh cak la a boh thil.
Tedae hil pakhat khaw a khui ah a om
moenih ta.
- 20 BOEIPA tah a hmuencim bawkim ah om.
Saah lah, diklai pum he a mikhmuh ah om.

3

Habakkuk a Pathum Thangthuinah

- 1 Omdamlaa dongah tonghma Habakkuk kah
thangthuinah.
- 2 BOEIPA aw na olthang ka yaak tih kan hiin
coeng.
BOEIPA aw na khoboe te kum laklo ah hing
sak.
Te te kum laklo ah tueng sak.
Ngaih mang vaengah haidam lamtah thoelh
lah.
- 3 Pathen tah Teman lamloh,
aka Cim tah Paran tlang lamloh pai coeng.
(Selah)
- A mueithennah loh vaan a khuk tih
amah koehnah he diklai ah bae.
- 4 A aa he khosae bangla om.
A kut lamkah a ki amah taengah om tih
a sarhi dongkah thingthungnah la pahoi om.
- 5 A hmai ah duektahaw cet tih
a kho dongah hmaino a khuen.
- 6 A pai vaengah diklai tuen,

a hmuh vaengah namtom te cungpet.
 Suen kah tlang rhoek te taekyak uh tih
 khosuen som khaw tim.
 Te dongah khosuen kah
 lambong khaw amah la om coeng.

⁷ Boethae khuikah Kushan dap rhoek te ka hmuh
 vaengah

Midian kho kah himbaiyan rhoek tlai uh.

⁸ BOEIPA aw tuiva taengah na sai nama?

Khangnah dongah na marhang,
 na leng neh na ngol vaengah,
 na thintoek te tuiva taengla,
 na thinpom te tuipuei taengah na sah mai.

⁹ Olhlo bangla na lii te a ah la na yueh tih
 olkhueh caitueng neh diklai tuiva na phih
 coeng.

Selah.

¹⁰ Na hmuh vaengah tlang rhoek kilkul uh tih
 cingtui tui loh a kawt.
 Tuidung loh a ol a paek tih a kut te a sang la
 a thueng.

¹¹ Na thaltang a thui vaengkah vangnah dongah
 khaw,
 na caai dongkah rhaek aa dongah khaw
 khomik neh hla tah a imhmen ah pai.

¹² Kosi dongah diklai na luei sak tih
 thintoek dongah namtom na til.

¹³ Na pilnam kah khangnah ham khaw,
 na koelh te khangnah ham khaw na cet
 coeng.

Halang imkhui kah boeilu te na phop tih
 a khoengim te a rhawn duela na khoel pah.

Selah.

- 14 A pueng, a pueng kah lu tah
 a caitueng neh na toeh pah coeng.
 Amih tah a huephael ah mangdaeng a dolh
 uh bangla
 amamih kah kocuknah neh
 kai taekyak ham thikthuek uh.
- 15 Na marhang neh tuitunli soah
 na cawt vaengah tui dongkah lainaeng muep
 yet.

Habakkuk kah Ngaikhueknah

- 16 Ka yaak vaengah, ka bungko he ol dongah tlai
 tih,
 ka hmuilai khaw umya.
 Ka rhuh khuila keet kun tih,
 a dang duela ka tlai.
 Te dongah kaimih aka tloek pilnam soah
 aka pai ham, citcai hnin ni ka rhing.
- 17 Thaibu te cuen pawt tih misur dongah cangpai
 tal coeng.
 Olive muei loh n'namnah tih,
 lohmalih loh caak khueh pawh.
 Vongtung lamkah boiva loh n'tuiphih tak tih,
 saelim ah saelhung khaw tal coeng.
- 18 Tedae kai tah,
 BOEIPA rhangneh ka sundaep vetih,
 kamah daemnah Pathen rhangnen ni ka
 omngaih eh.
- 19 Yahovah tah, ka Boeipa neh ka thadueng ni.

Te dongah ka kho he, sayuk bangla a khueh
tih,
ka hmuensang ah kai n'cawt sak.
Rhotoeng neh aka tingtoeng ham.

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 7 Dec 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16